



Ajuntament de Cardedeu

Plaça de Sant Joan, 1
08440 Cardedeu

T 938 444 004
F 938 711 477

www.cardedeu.cat
NIF P-0804500-G

cardedeu@cardedeu.cat

ST-CSETC / Subvencions a Ens Locals

**CONVENI D'ATORGAMENT DE SUBVENCIÓ ENTRE L'ASSOCIACIÓ
XARXA COMERÇ CARDEDEU I L'AJUNTAMENT DE CARDEDEU PER A LA
REALITZACIÓ D'ACTIVITATS DINAMITZACIÓ COMERCIAL PER L'ANY
2022**

REUNITS

D'una part, el Sr. Enric Olivé i Manté, Alcalde, en nom i representació de l'Ajuntament de Cardedeu.

I d'altre, la Sra. Maria Cinta Forés Jover, en nom i representació de l'Associació Xarxa Comerç Cardedeu.

ACTÚEN

D'una part, el Sr. Enric Olivé i Manté, Alcalde, en nom i representació de l'Ajuntament de Cardedeu (P0804500G), de conformitat amb allò establert a l'art. 21 de la Llei reguladora de les Bases del Règim Local 7/1985 de 2 d'abril i l'art. 53 de Text Refós de la Llei Municipal i de règim local de Catalunya, aprovada per decret Legislatiu 2/2003 de 28 d'abril, assistit per la Secretària Accidental de la Corporació, Sra. Montserrat Martínez Oró.

I d'altre, la Sra. Maria Cinta Forés Jover, com a presidenta de l'Associació Xarxa Comerç Cardedeu, amb domicili a efectes de notificacions al carrer Josep Vilaseca 23 de Cardedeu.

Ambdues parts, es reconeixen mútuament la capacitat legal, el caràcter i la representació en què intervenen, i de manera especial, per l'atorgament d'aquest conveni subvencional, en els termes de l'article 22.2.a) de la Llei 38/2003, de 17 de novembre, general de subvencions.

MANIFESTEN

- I. Que l'Ajuntament de Cardedeu, desenvolupa polítiques de desenvolupament econòmic local amb mesures de dinamització empresarial, de diversificació econòmica, d'integració laboral, així com d'integració i cohesió social que inclou: la promoció del comerç urbà i de proximitat; promocionar el teixit comercial i industrial local i incentivar-ne les relacions; fomentar i promocionar la restauració de qualitat amb oferta de producte ecològic de proximitat i kilòmetre zero; fomentar el consum responsable i sostenible.



Ajuntament de Cardedeu

Plaça de Sant Joan, 1
08440 Cardedeu

T 938 444 004
F 938 711 477

www.cardedeu.cat
NIF P-0804500-G

cardedeu@cardedeu.cat

ST-CSETC / Subvencions a Ens Locals

- II. Que la Xarxa Comerç Cardedeu col·labora amb l'Ajuntament de Cardedeu en la dinamització comercial, amb la realització d'activitats per promocionar el comerç urbà i de proximitat, fomentar la unificació del màxim d'establiments comercials de Cardedeu a l'entorn d'una sola associació, col·laborar en la captació i fidelització de clients, apostar per la qualitat en el servei i en els productes, millorar la difusió del teixit comercial, promocionar la restauració de qualitat amb oferta de producte ecològic de proximitat i KM. 0, fomentar el consum responsable i sostenible i integrar la Xarxa Comerç Cardedeu dins la societat del municipi amb el seu compromís social i cultural.
- III. Que l'Ajuntament de Cardedeu te la voluntat de donar suport a la Xarxa Comerç Cardedeu per a la realització d'activitats de dinamització comercial a Cardedeu, amb ajuts econòmics i materials, en la mesura que ho permetin les disponibilitats pressupostàries;
- IV. Que la Xarxa Comerç Cardedeu va presentar sol·licitud de subvenció amb data 31 de maig de 2022 i registre general d'entrada número 2022/7946.
- V. Que la Junta de Govern Local de l'Ajuntament de Cardedeu, en data 22 de setembre de 2022, va aprovar la concessió de la subvenció i va autoritzar formalitzar-la mitjançant el present document.
- VI. Que la Llei 38/2003, de 17 de novembre, General de Subvencions preveu la possibilitat de formalitzar aquest conveni per canalitzar les subvencions previstes en el pressupost, i en aquest sentit, hi ha nominativament pressupost a la partida 24 43000 48086 Subvenció nominativa Associació Xarxa Comerç Cardedeu.
- VII. Que d'ambdues parts tenen la voluntat d'establir un conveni de col·laboració, i assumeixen els següents

ACORDS

PRIMER.- OBJECTE DEL CONVENI

L'objecte del conveni és la formalització de l'atorgament d'una subvenció de l'Ajuntament de Cardedeu a l'Associació Xarxa Comerç Cardedeu per un import de 14.000,00 euros per "*l'organització i la realització d'activitats de dinamització comercial al municipi de Cardedeu per l'any 2022*".

Aquest conveni es concretarà en la organització i realització de les següents activitats:

- Campanya de Reis, gener 2022
- Fora Estocs



Ajuntament de Cardedeu

Plaça de Sant Joan, 1
08440 Cardedeu

T 938 444 004
F 938 711 477

www.cardedeu.cat
NIF P-0804500-G

cardedeu@cardedeu.cat

ST-CSETC / Subvencions a Ens Locals

- Sant Jordi 2022
- Participació Fira de Sant Isidre 2022
- Campanya d'estiu 2022
- Viu la Plaça
- Diada Modernista de Cardedeu, edició 2022
- Divendres verd, tardor 2022
- Campanya de Nadal, desembre 2022

SEGON.- PROCEDIMENT DE CONCESSIÓ

La subvenció es concedeix pel procediment de concessió directa, tal i com preveu l'art. 18 de l'Ordenança general de subvencions de Cardedeu, donat que el beneficiari figura consignat nominativament en el vigent pressupost de l'entitat.

TERCER.- CONSIGNACIÓ PRESSUPOSTÀRIA

La subvenció atorgada anirà a càrrec de l'aplicació pressupostària 24 43000 48086 de l'exercici 2022, per un import màxim de 14.000,00 Euros.

QUART.- PAGAMENT DE L'AJUT

1. Amb caràcter general, el pagament de la subvenció s'efectuarà contra presentació de les justificacions de l'activitat subvencionada, al compte de l'Associació.

2. Es podran fer pagaments anticipats o a compte que suposin lliuraments de fons amb caràcter previ a la justificació, com a finançament necessari per poder dur a terme les actuacions inherents a la subvenció tal i com preveu l'article 34 de la Llei General de Subvencions.

3. Prèvia sol·licitud de l'Associació els pagaments a compte o anticipats enumerats al punt 2 anterior s'efectuaran:

- Un primer pagament de 11.200,00 Euros, 80% de l'import atorgat, com a bestreta.
- El pagament de l'import final restant s'efectuarà prèvia justificació de la totalitat de la subvenció concedida i quan aquesta sigui aprovada per l'òrgan competent.

4. En els casos de pagament a compte o de pagaments anticipats l'Associació queda exonerada de la presentació de garanties en atenció a la seva naturalesa.

5. En el cas que l'Associació sigui deutora de l'Ajuntament es podrà efectuar la compensació del pagament de la subvenció amb els deutes de l'Associació.



Ajuntament de Cardedeu

Plaça de Sant Joan, 1
08440 Cardedeu

T 938 444 004
F 938 711 477

www.cardedeu.cat
NIF P-0804500-G

cardedeu@cardedeu.cat

ST-CSETC / Subvencions a Ens Locals

CINQUÈ.- BENEFICIARI

L'Associació Xarxa Comerç Cardedeu te la condició de beneficiari de la subvenció atorgada per l'Ajuntament en tant que:

- El seu representant manifesta de forma expressa que l'Associació compleix els requisits legals per tenir la condició de beneficiari d'una subvenció pública, d'acord amb allò establert a l'article 13 de la Llei 38/2003, de 17 de novembre, general de subvencions.
- Aporta els certificats que acrediten que l'Associació es troba al corrent de les obligacions tributàries amb l'Ajuntament de Cardedeu, amb l'Administració Tributària i amb la Seguretat Social, o bé, autoritza a l'Ajuntament a efectuar les consultes necessàries per obtenir els esmentats certificats.
- Compleix amb la normativa aplicable al desenvolupament de l'activitat que preveuen els seus estatuts.

SISÈ. - ACCEPTACIÓ DE LA SUBVENCIO

El representant de l'Associació accepta la subvenció atorgada i declara conèixer i acceptar les condicions estipulades en el present conveni.

SETÈ.- TERMINI D'EXECUCIÓ I JUSTIFICACIÓ

La subvenció es destinarà a finançar les despeses que es produeixin dins el període de 1 de gener al 31 de desembre de 2022.

El termini de justificació finalitzarà el 31 de gener de 2023.

VUITÈ.- OBLIGACIONS GENERALS

Són obligacions del beneficiari aquelles que es contemplen en la normativa d'aplicació. Igualment, el beneficiari s'obliga a:

- a) Mantenir la condició de beneficiari mentre duri la vigència del conveni.
- b) Estar al corrent de les seves obligacions tributàries i amb la Seguretat Social.
- c) Fer-se càrrec de les obligacions derivades de l'activitat que porta a terme, i en especial, les relatives a la generació de despeses subvencionables.
- d) Facilitar tota la informació i documentació a l'Ajuntament de Cardedeu per tal que pugui portar a terme les comprovacions pertinents en relació a la subvenció concedida.
- e) Eximir a l'Ajuntament de Cardedeu de qualsevol obligació que pugui adquirir amb tercers, i en especial, les que pugui establir de caràcter laboral i d'autorització d'espais del recinte firal.



Ajuntament de Cardedeu

Plaça de Sant Joan, 1
08440 Cardedeu

T 938 444 004
F 938 711 477

www.cardedeu.cat
NIF P-0804500-G

cardedeu@cardedeu.cat

ST-CSETC / Subvencions a Ens Locals

- f) Comunicar a l'Ajuntament de Cardedeu l'existència de qualsevol tipus de subvenció o ajuda que pugui rebre, amb la mateixa finalitat que la regulada en el present conveni. En qualsevol cas, el conjunt de subvencions que pugui rebre el beneficiari no podrà superar el cost total de l'objecte del present conveni.
- g) Disposar d'una assegurança de Responsabilitat Civil.
- h) Comunicar i acreditar qualsevol alteració important que es produeixi amb posterioritat a la concessió de la subvenció que determinés un canvi en les condicions que la van motivar.
- i) Sotmetre's a les actuacions de comprovació i de control financer que s'estableixin per part de l'Ajuntament i aportar tota la informació que els sigui requerida en l'exercici de les actuacions anteriors i en relació a la subvenció concedida.
- j) Complir les obligacions previstes en la Llei 19/2014, de 29 de desembre, de transparència, accés a informació pública i bon govern de Catalunya, entre elles, la de fer públiques i comunicar a l'Ajuntament les retribucions de llurs òrgans de direcció o administració.
- k) Fer constar la col·laboració de l'Ajuntament en l'execució del projecte o de l'activitat, en tota la documentació impresa i en cartells o mitjans electrònics i audiovisuals, amb la incorporació gràfica de la seva identitat visual (logotip de l'Ajuntament de Cardedeu).
- l) Procurar que tot el material publicitari i la documentació adreçada al públic relacionada amb l'activitat subvencionada es faci almenys en català.

NOVÈ.- OBLIGACIONS DE JUSTIFICACIÓ DE LES DESPESES

La subvenció atorgada haurà de justificar-se d'acord amb les condicions establertes en l'Ordenança general de subvencions de Cardedeu, amb la documentació següent:

- El compte justificatiu de la despesa que contindrà:
 - 1. Una memòria tècnica detallada de l'actuació amb indicació de les activitats realitzades i els resultats obtinguts.
 - 2. Una memòria econòmica que inclourà:
 - a. Una relació de totes les despeses de l'activitat amb identificació del creditor, l'import, la data d'emissió i de pagament, i els desviaments respecte al pressupost.
 - b. Les factures o documents justificatius, sempre que l'import sigui superior a 99 EUR IVA inclòs. Els requisits de la documentació acreditativa de la despesa realitzada s'estableix a l'art. 23 de l'Ordenança general de subvencions de Cardedeu.



Ajuntament de Cardedeu

Plaça de Sant Joan, 1
08440 Cardedeu

T 938 444 004
F 938 711 477

www.cardedeu.cat
NIF P-0804500-G

cardedeu@cardedeu.cat

ST-CSETC / Subvencions a Ens Locals

- c. Criteris de repartiment dels costos generals i/o indirectes aplicats a l'actuació subvencionada.
 - d. Relació d'altres ingressos obtinguts o subvencions rebudes per al finançament de l'activitat subvencionada.
3. Exemplar original o còpia compulsada de la publicitat del projecte/activitat subvencionada on es faci constar el logotip de l'Ajuntament de Cardedeu. En el cas de difusió digital una mostra dels elements en aquest format.

La documentació justificativa de la subvenció atorgada es presentarà d'acord amb els models normalitzats que proporcionarà l'Ajuntament de Cardedeu a l'entitat.

Si per motius excepcionals no es pot presentar la justificació dins aquest termini establert, el beneficiari podrà sol·licitar una ampliació del termini. La sol·licitud s'ha de fer per escrit i s'ha de presentar abans de que finalitzi el termini previst per a l'execució del projecte, exposant els motius que impedeixen presentar la justificació dins el termini. A la vista d'aquesta sol·licitud, i en funció dels motius al·legats, l'òrgan concedent de la subvenció podrà atorgar una ampliació del termini establert per presentar la justificació, que no excedeixi de la meitat del termini prèviament atorgat i sempre que no es perjudiquin els drets de tercers, d'acord amb el que preveu l'article 32 de la Llei 39/2015, de 1 d'octubre del Procediment Administratiu Comú de les Administracions Públiques.

DESE.- DEFICIÈNCIES EN LA JUSTIFICACIÓ

En el cas que els documents presentats com a justificació fossin incorrectes o incomplets, es comunicarà als/les beneficiaris/àries la necessitat de solucionar les deficiències detectades en un termini de deu dies hàbils, a comptar de l'endemà que sigui notificat, amb l'avertiment que, de no fer-ho, es procedirà a la revocació o a la reducció de l'ajuda segons correspongui, amb la conseqüent obligació de reintegrament en cas que s'hagués avançat el seu pagament.

ONCÈ.- DESPESES SUBVENCIONABLES

Es consideren despeses subvencionables aquelles que, sense cap mena de dubte, responguin a la naturalesa de les activitats relacionades d'acord amb la classificació següent:

- 1) Despeses derivades de realització de les activitats de dinamització del comerç del municipi descrites en l'acord primer d'aquest conveni. En concret:



Ajuntament de Cardedeu

Plaça de Sant Joan, 1
08440 Cardedeu

T 938 444 004
F 938 711 477

www.cardedeu.cat
NIF P-0804500-G

cardedeu@cardedeu.cat

ST-CSETC / Subvencions a Ens Locals

- a) Activitats d'animació i espectacle: contractació de grups, companyies, espectacles o altres serveis artístics i professionals per portar-les a terme.
 - b) Serveis logístics i d'instal·lacions: lloguer equipament, instal·lació elèctrica, lloguer guarniment de Nadal i altres derivats per a la realització de les activitats.
 - c) Publicitat i publicacions: despeses derivades de dissenys, impressió i difusió publicitària de les activitats subvencionables.
 - d) Material d'oficina i fungible necessari per al desenvolupament de les activitats.
- 2) Despeses derivades de la contractació externa per l'organització activitats de dinamització comercial descrites en l'acord primer d'aquest conveni.

Només són subvencionables les despeses que de manera inequívoca responguin a la naturalesa de la tipologia detallada en aquest apartat.

DOTZÈ.- RECOMANACIONS I FOMENT DE LA SOSTENIBILITAT, LA SALUT I LA IGUALTAT DE GÈNERE.

L'Ajuntament de Cardedeu té per objecte el foment de festes sostenibles, el foment de la igualtat de gènere en tots els àmbits de la societat del municipi i la promoció del consum saludable i de proximitat.

Sense condicionar la validesa d'aquest conveni ni suposar un incompliment d'aquest la no realització per part del beneficiari de les següents mesures, es recomana a aquest dur a terme les següents accions en la realització del projecte subvencionat, si s'escau:

1. Foment de la sostenibilitat i minimització de l'impacte ambiental de l'esdeveniment.

- Disposar de contenidors degudament senyalitzats per cada fracció de residus que es generin per facilitar la seva correcta separació per part dels participants i assistents als diferents actes de la Fira i a la Fira en general. distribuïnt, els contenidors degudament senyalitzats, per cada fracció de residus que es generi. Els contenidors seran facilitats per l'Ajuntament.
- Fer compliment de la normativa vigent sobre contaminació acústica, especialment a les zones d'atraccions i firetes. Aquesta recomanació caldrà fer-la constar en els escrits d'autoritzacions als firaires.
- Utilitzar envasos compostables a les activitats promogudes per l'organització com ara la Mostra Gastronòmica, tast a l'Espai Agroecologia i sostenibilitat
- Recomana la utilització d'envasos compostables a l'Espai de restauració.



Ajuntament de Cardedeu

Plaça de Sant Joan, 1
08440 Cardedeu

T 938 444 004
F 938 711 477

www.cardedeu.cat
NIF P-0804500-G

cardedeu@cardedeu.cat

ST-CSETC / Subvencions a Ens Locals

2. Foment de la igualtat de gènere.

- Combatre els estereotips de gènere i fomentar valors igualitaris.
- Promoure l'ús del llenguatge neutre i d'imatges no sexistes ni discriminatòries.
- Visualitzar les aportacions de les dones en l'àmbit del projecte.
- Integrar la veu de les dones en el disseny, implementació i/o avaluació del projecte.
- Tenir en compte possibles aspectes diferencials relacionats amb els rols, les tasques, els interessos, l'ús dels espais i del temps, l'accés i el control dels recursos, etc... de dones i homes.

3. Foment del comerç local, el consum saludable i de proximitat.

- Promoure el comerç i la restauració local en els estands, la zona de restauració, alimentació, així com en la mostra gastronòmica. També en la contractació de serveis (il·luminació, so, neteja...) a proveïdors locals.
- Consumir o fer ús, preferentment, de productes amb certificat ecològic i/o de proximitat a la Mostra Gastronòmica
- Recomanar l'ús, preferentment, de productes amb certificat ecològic i/o de proximitat a les activitats relacionades amb l'alimentació i a l'espai de restauració.

TRETZÈ.- MODIFICACIÓ DE LA RESOLUCIÓ

Amb posterioritat a l'acord de concessió, i abans de la finalització del termini d'execució del projecte subvencionat, es podrà modificar, d'ofici o prèvia sol·licitud del/de la beneficiari/ària, l'import a la baixa de la justificació i altres obligacions, quan no es perjudiquin els interessos de tercers i es doni algun dels supòsits següents:

- a) Quan es produeixi una alteració en les condicions que van determinar la concessió de la subvenció.
- b) Quan el/la beneficiari/ària hagi obtingut per a la mateixa actuació altres subvencions, ajuts o aportacions de qualsevol origen, públic o privat que, sumats als de l'Ajuntament, superin el cost total del projecte o activitat subvencionada.
- c) Quan el/la beneficiari/ària no hagi justificat adequadament la totalitat de l'import de les despeses subvencionables previstes a les presents bases.

CATORZÈ.- PUBLICITAT DE LES SUBVENCIONS CONCEDIDES

La subvenció atorgada, a l'empara d'aquest conveni, serà objecte de publicitat, amb indicació l'aplicació pressupostària, el/la beneficiari/ària, la quantitat concedida i la finalitat de la subvenció, conforme es vagi publicant



Ajuntament de Cardedeu

Plaça de Sant Joan, 1
08440 Cardedeu

T 938 444 004
F 938 711 477

www.cardedeu.cat
NIF P-0804500-G

cardedeu@cardedeu.cat

ST-CSETC / Subvencions a Ens Locals

al Sistema Nacional de Publicidad de Subvenciones, a través de la seva tramesa a la BDNS i al Portal de la Transparència de l'Ajuntament.

QUINZÈ.- REINTEGRAMENT DE LES SUBVENCIONS

Es procedirà al reintegrament de les quantitats rebudes i l'exigència de d'interès de demora corresponent des de el moment de pagament de La subvenció fins la data que s'acordi a procedència del reintegrament en els següents casos:

- a) Obtenció de la subvenció falsejant les condicions exigides o ocultant les que haguessin impedit la seva concessió.
- b) Incompliment total o parcial del conveni.
- c) Incompliment de les obligacions de justificació o justificació insuficient.
- d) Resistència, excusa, obstrucció o negativa a les actuacions de comprovació i control financer.
- e) Els altres supòsits previstos en la normativa reguladora de les subvencions.

SETZÈ.- OBLIGATS AL REINTEGRAMENT

Seran els identificats com a beneficiaris/àries que hagin rebut subvenció.

Respondran solidàriament els membres de les persones jurídiques i entitats que gaudeixin de la condició de beneficiaris/àries, de conformitat amb allò establert a l'article 40 LGS i demés concordants del RLGS.

Seran responsables subsidiaris de l'obligació de reintegrar els administradors de les persones jurídiques que no realitzin els actes de la seva competència necessaris per al compliment de les obligacions; el que adoptessin acords que fessin possibles els incompliments o consentissin el de qui d'ells depenguin.

Així mateix, seran responsables, en tot cas, els administradors de les persones jurídiques que hagin cessat en les seves activitats.

DISSETÈ.- REVOCACIÓ DE LA SUBVENCIO

L'incompliment dels acords adoptats serà causa de revocació de la subvenció i faculta a l'Ajuntament de Cardedeu per exigir el reintegrament de la seva aportació o de la part que ja hagi satisfet, d'acord amb la normativa reguladora.

DIVUITÈ.- COMPATIBILITAT O INCOMPATIBILITAT AMB ALTRES SUBVENCIONS, AJUTS, INGRESSOS O RECURSOS



Ajuntament de Cardedeu

Plaça de Sant Joan, 1
08440 Cardedeu

T 938 444 004
F 938 711 477

www.cardedeu.cat
NIF P-0804500-G

cardedeu@cardedeu.cat

ST-CSETC / Subvencions a Ens Locals

Les subvencions atorgades seran compatibles amb altres subvencions, ajuts, ingressos o recursos per a la mateixa finalitat, concedits per altres administracions, ens públics o privats.

Tanmateix, l'import total de les subvencions, ajuts, ingressos o recursos rebuts per a la mateixa finalitat no podran superar el cost total del projecte/activitat a desenvolupar.

L'entitat haurà de comunicar la petició i/o obtenció de qualsevol subvenció pública o privada concurrent que no s'hagi declarat amb la sol·licitud.

DINOVÈ.- CONFIDENCIALITAT I DADES DE CARÀCTER PERSONAL

Les parts es comprometen a guardar la màxima reserva i secret sobre la informació de caire confidencial que en el desenvolupament del conveni puguin tenir coneixement. Es considerarà informació confidencial qualsevol dada a la que les parts accedeixin en virtut del present conveni. El compromís de confidencialitat implica que les parts es comprometen a no divulgar aquesta informació confidencial així com a no publicar-la ni posar-la a disposició de tercers sota qualsevol modalitat jurídica o de fet.

Tanmateix, ambdues parts es comprometen a tractar qualsevol dada i informació de caràcter personal que es poguessin generar en el desenvolupament de les activitats objecte d'aquest acord de forma confidencial i complint adequadament la legislació de Protecció de Dades de Caràcter Personal i garantia dels drets digitals.

VINTÈ.- INTERPRETACIÓ I JURISDICCIO

Aquest conveni es regeix pels seus pactes, per la Llei 38/2003 de 17 de novembre, General de Subvencions, pel seu reglament de desenvolupament, per l'Ordenança General de Subvencions, i per la normativa sectorial corresponent, així com per les normes generals de dret administratiu, els principis de bona administració i l'ordenament jurídic en general.

Les parts es comprometen a resoldre de forma amistosa en un primer moment les possibles controvèrsies que poguessin originar-se en la interpretació o aplicació del present conveni. Si no fos possible, atesa la naturalesa juridicoadministrativa de les actuacions litigioses que es puguin plantejar, quedaran sotmeses a la jurisdicció contenciosa administrativa.

I com a prova de conformitat amb el contingut del present conveni, el signen i la secretària accidental en dona fe.



Ajuntament de Cardedeu

Plaça de Sant Joan, 1
08440 Cardedeu

T 938 444 004
F 938 711 477

www.cardedeu.cat
NIF P-0804500-G

cardedeu@cardedeu.cat

ST-CSETC / Subvencions a Ens Locals

L'alcalde
Enric Olivé i Manté

La presidenta Xarxa Comerç Cardedeu
Maria Cinta Forés Jover

En dona fe
La Secretària Accidental
Montserrat Martínez Oró

(Signat electrònicament al peu de pàgina)